

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
National University of Ireland, Galway

GX 1391

Semester II Examinations, 2002/2003

Exam Code(s) 4 BJ 1

Exam(s) Fourth Management Engineering with Language

Module Code(s) GR 457

Module(s) German

Paper No. 1

Repeat Paper _____ Special Paper _____

External Examiner(s) Professor D. Tate

Internal Examiner(s) Professor T. E. Bourke
D. Byrnes, M.Phil.

Instructions: Answer all sections.

Duration 3 hrs

No. of Answer Books _____

Requirements:

Handout _____

MCQ _____

Statistical Tables _____

Graph Paper _____

Log Graph Paper _____

Other Material _____

No. of Pages 4

Department(s) German

Section I (20 points)

Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie dann die Fragen.

Ende der Privatheit?

Von Otto Ulrich

„Private Kontodaten im Internet offen lesbar“, so oder ähnlich steht es in der Zeitung. Dass persönlichste Informationen für die ganze Welt verfügbar werden, gehört zum neuen Alltag in der Informationsgesellschaft. Ob es um digitalisierte private Krankengeschichten geht, um elektronisch gespeicherte Vorstrafenregister* oder individuelle Vorlieben: Die Privatheit, zentrales Element der bürgerlichen Gesellschaft, droht unter den Eigengesetzlichkeiten des Internets verloren zu gehen.

(...)

In Deutschland hat die Arbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände untersucht, welche „Datenspuren“ der Einkauf im Internet hinterlässt. Das Ergebnis hat es in sich: Im Internet geht es längst nicht mehr bloß darum, beim Kauf eines Buches Name und Anschrift anzugeben. Zur Normalität gehört eben auch, dass die Nutzer dem Netz ihre Kreditkartennummer und Bankverbindungen, ihre Krankengeschichten und Medikamente preisgeben. Nur die wenigsten Anbieter von elektronischen Dienstleistungen legen offen, was sie mit den gesammelten privaten Daten eigentlich machen. (...) Der Bürger von morgen wolle seine Post elektronisch verschicken; er wolle im Netz einkaufen und chatten, seine Bankgeschäfte online abwickeln, vom Sessel aus seine „Behördengänge“ erledigen, sogar elektronisch seine Stimme als Wähler abgeben. Dies alles, so wird es uns versprochen, werde das „neue Leben im Cyberspace“ ausmachen. (...)

Freiheit oder Kontrolle? Gegenwärtig wird die einst freie Welt des Cyberspace gezielt in eine perfekt überwachte verwandelt. Für die Zukunft von Demokratie und Bürgerrechten ist das schlecht.

aus der Zeitschrift *Deutschland* (Nr. 3, 2001)

* Vorstrafenregister = criminal or police record

1. Welche Beispiele werden im ersten Absatz eingeführt, um das Ende der Privatheit im Internetzeitalter zu belegen?
2. Welche Daten werden freigegeben, wenn man im Internet einkauft?

3. Welche Tätigkeiten wird der Bürger von morgen im Internet erledigen können?
4. Bedeutet das Internet das Ende der Privatheit? Was glauben Sie?

Section II (20 points)

Übersetzen Sie den folgenden Text ins Englische.

Herrschaft der Maschinen: Unsere Zukunft mit der Nanotechnologie

Alles in allem reicht unsere Technologiesgeschichte zwei Millionen Jahre oder noch weiter zurück. Widerwillig haben wir erkennen müssen, dass jede Technik auch ihre Nachteile hat (. . .) Das Auto verschafft uns große private Mobilität – es verschmutzt aber auch die Umwelt und hält uns im Stau fest. Und doch bleibt unsere Faszination neuen Techniken gegenüber ununterbrochen, und wir setzen den Innovationsprozess in raschem Tempo fort. (. . .)

Bedeutende Firmen wie IBM, Fujitsu und Intel investieren massiv in die Forschung. Die Regierung der Vereinigten Staaten gibt mehr als sechs Millionen Dollar jährlich für Nanotechnologie aus. Im Augenblick werden Nanotechnologien bereits bei der Produktion von Sonnenschutzglas eingesetzt, von fleckenresistenten Textilien (. . .). Bald wird man sie verwenden, um Computer zu bauen und extrem kleine Speichereinheiten. Einige der lange erwarteten miraculösen Produkte sind nun auch nach und nach in der Realität eingetroffen. Eine Firma stellt selbstreinigendes Fensterglas her, eine andere produziert einen aus Nanokristallen aufgebauten Wundverband mit antibiotischen und entzündungshemmenden Eigenschaften.

Im Augenblick ist die Nanotechnologie noch primär eine Technik neuer Materialien, aber ihr Potential geht darüber weit hinaus. Seit Jahrzehnten spekuliert man bereits über selbstreproduktive Maschinen. Im Jahr 1980 diskutierte ein NASA-Papier verschiedene Methoden, mit welchen diese Maschinen hergestellt werden könnten. Jetzt, am Anfang des 21. Jahrhunderts, sind wir diesen Möglichkeiten noch näher gerückt.

Section III (10 points)

Formulieren Sie die folgenden Aussagen in **die indirekte Rede** um.

„In Irland herrscht ein außergewöhnlicher Teamgeist und eine phantastische Stabilität. Die meisten Mitarbeiter, die vor dreizehn Jahren angestellt wurden, arbeiten noch im Unternehmen. Sie sind stolz auf ihre Stelle und die Arbeitsmoral ist großartig.“

Beginnen Sie so: Der Geschäftsführer erklärt, . . .

„Im vergangenen Jahr brachte nur rund 53 Prozent der deutschen Industriebetriebe technische Neuerungen hervor. Insgesamt sank der Anteil von neuen Produkten von 2001 auf 2002 um rund elf Prozent. Die meisten Ideen für Innovationen entstehen nicht in den Firmen selbst, sondern als Reaktion auf Kundenwünsche. Erst an dritter Stelle der Impulsgeber rangiert die Firmenleitung. Meines Erachtens haben die Deutschen den Mut zur Idee verloren.“

Beginnen Sie so: Der Wirtschaftsexpert erklärt, . . .

Section IV (25 points)

1. Nennen Sie vier Kriterien der Software-Ergonomie.
2. Entwickeln Sie drei Lösungsvorschläge zum gegenwärtigen Verkehrschaos in Irland.
3. Erläutern Sie vier Gründe, warum ausländische Firmen Irland als wettbewerbsfähigen Standort betrachten.
4. Definieren Sie den Begriff Arbeitsvertrag. Erklären Sie die Rechte und die Pflichten des Arbeitgebers und des Arbeitnehmers.

5. Definieren Sie die folgenden Begriffe aus dem Gebiet des Arbeitsrechts:

- Tarifvertrag
- Günstigkeitsprinzip

Section V (25 points)

Schreiben Sie einen Aufsatz (300-350 Wörter) zu einem der folgenden Themen.

1. Die Rolle der Technologie im 21. Jahrhundert
2. Das Internet – eine Welt der endlosen Möglichkeiten oder eine Art Gefängnis?